

OOSTENDE

Oostende
voor Anker

Sail Mind Events



25-28 mei 2007

Oostende voor Anker

< KUIJJE AAN ZEE >
< TINTIN ET LA MER >
< TINTIN AT SEA >



WWW.OOSTENDEVOORANKER.BE

HET BIJSTEL ALTIJDINDE MARITIME EVENINGEN
I' EQUIPEMENT MARITIME LE PLUS AUTHENTIQUE
DE MOIT ALTIJDINDE MARITIME EVENT

25-28 mei 2007

Oostende voor Anker®

< KUIFJE AAN ZEE >

< TINTIN ET LA MER >

< TINTIN AT SEA >

FESTIVAL VAN DE AUTHENTIEKE SCHEEPVAART EN DE NOORDZEE

Gooi het anker uit in Oostende, Stad aan Zee en bezoek het meest wervelende scheepvaartfestival van de Noordzeekusten. De haven en de dokken baden in een unieke sfeer door de aanwezigheid van meer dan honderd historische schepen, waaronder:

- de Nederlandse Brk: **Mercedes**
- de Poolse driemastschoolschip: **Iskra**
- de Nederlandse driemasters: **Atlantis, Thalassa, Artemis**
- de Nederlandse tweemaster: **Tolkien**
- het Britse fregat: **Grand Turk**
- De Belgische kets: **Zenobe Gramme**

De vloot onder de vlag "klein maar fijn" bestaat uit een 120-tal oude werkboden (sleeptboten, havenboten, boeienleggers en vletten plus een niet onbelangrijke keuze uit fraaie luxe motor- en zeiljachten uit de jaren '20 tot '60).

LE FESTIVAL DE LA NAVIGATION AUTHENTIQUE ET DE LA MER DU NORD

Jetez l'ancre à Ostende, Ville sur Mer, et visitez le festival maritime le plus tourbillonnant des côtes de la Mer du Nord.

Le port et les bassins baignent dans une atmosphère unique grâce à la présence de plus de cent bateaux historiques avec comme bateaux remarquables:

- Le brick néerlandais: **Mercedes**
- Le trois-mâts polonais: **Iskra**
- Les trois mâts néerlandais: **Atlantis, Thalassa, Artemis**
- Le brigantin néerlandais: **Tolkien**
- La frégate anglaise: **Grand Turk**
- Le ketch belge: **Zenobe Gramme**

Le reste de la flotte, environ 120 navires, est un mélange de vieux grèements, de navires de travail, de remorqueurs, de navires à vapeurs et de plusieurs navires à moteurs des années vingt jusqu'aux années soixante.

FESTIVAL OF MARITIME HERITAGE AND THE NORTH SEA

Come and anchor in Ostend, City by the Sea, and visit the most sparkling maritime festival on the shores of the North Sea.

The most remarkable participating ships are:

- the Dutch brigantine: **Mercedes**
- the Polish threemasted ship: **Iskra**
- the Dutch threemasted ships: **Atlantis, Thalassa, Artemis**
- the Dutch barkentine: **Tolkien**
- the British frigate: **Grand Turk**
- the Belgian ketch: **Zenobe Gramme**

With over 120 participants creating a fleet of classic sailing boats, tugs, steamships and motor yachts from the 1920's up to the 1960's.



PLAATSEN OM TE ANKEREN *(zie ook folder deelnemers)*

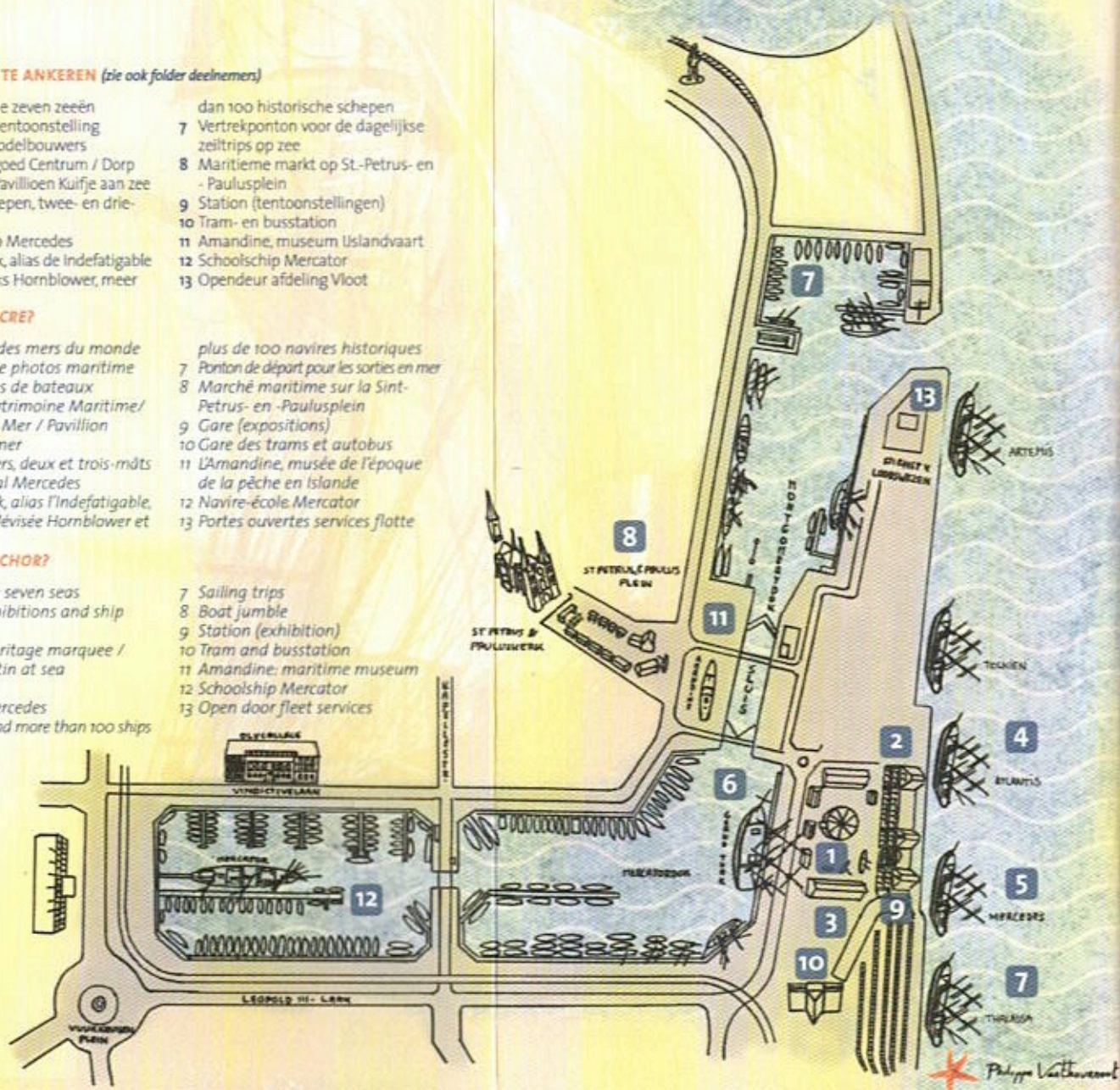
- | | |
|--|---|
| 1 Muziek van de zeven zeeën | dan 100 historische schepen |
| 2 Station: fototentoonstelling Ter Streep, modelbouwers | 7 Vertrekpunt voor de dagelijkse zeiltrips op zee |
| 3 Maritiem erfgoed Centrum / Dorp van de Zee / Paviljoen Kuifje aan zee | 8 Maritieme markt op St.-Petrus- en -Paulusplein |
| 4 Grote zeilschepen, twee- en driemasters | 9 Station (tentoonstellingen) |
| 5 Vlaggenschip Mercedes | 10 Tram- en busstation |
| 6 De Grand Turk, alias de Indefatigable uit de TV reeks Hornblower, meer | 11 Amandine, museum Uslandvaart |
| | 12 Schoolship Mercator |
| | 13 Opendeur afdeling Vloot |

OÙ JETER L'ANCRE?

- | | |
|---|--|
| 1 <i>La musique des mers du monde</i> | <i>plus de 100 navires historiques</i> |
| 2 <i>Exposition de photos maritime et maquettes de bateaux</i> | 7 <i>Ponton de départ pour les sorties en mer</i> |
| 3 <i>Centre du Patrimoine Maritime/ Village de la Mer / Pavillon Tintin et la mer</i> | 8 <i>Marché maritime sur la Sint-Petrus- en -Paulusplein</i> |
| 4 <i>Grands voiliers, deux et trois-mâts</i> | 9 <i>Gare (expositions)</i> |
| 5 <i>Navire amiral Mercedes</i> | 10 <i>Gare des trams et autobus</i> |
| 6 <i>Le Grand Turk, alias l'Indefatigable, de la série télévisée Hornblower et</i> | 11 <i>L'Amandine, musée de l'époque de la pêche en Islande</i> |
| | 12 <i>Navire-école Mercator</i> |
| | 13 <i>Portes ouvertes services flotte</i> |

WHERE TO ANCHOR?

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 <i>Music of the seven seas</i> | 7 <i>Sailing trips</i> |
| 2 <i>Nautical exhibitions and ship models</i> | 8 <i>Boat jumble</i> |
| 3 <i>Maritime heritage marquee / Pavillion Tintin at sea</i> | 9 <i>Station (exhibition)</i> |
| 4 <i>Tall ships</i> | 10 <i>Tram and busstation</i> |
| 5 <i>Flag ship Mercedes</i> | 11 <i>Amandine: maritime museum</i> |
| 6 <i>Grand Turk and more than 100 ships</i> | 12 <i>Schoolship Mercator</i> |
| | 13 <i>Open door fleet services</i> |





OOSTENDE VOOR ANKER®

Het rendez-vous van de kennis en het leven rond het maritieme verleden van de Noordzeekusten. Een feestelijke happening voor bemanningen, kapiteins en liefhebbers van houten schepen, ijzeren verhalen en op papier getekende avonturen van Kuifje. Een thematiek die de geslaagde programma's verder zet van gastlanden als Ierland, Spanje en Frankrijk.

Van 22.000 bezoekers in 2000 tot 200.000 in 2006. Hoeveel bezoekers verwachten wij in 2007? Hopelijk overschrijven wij de cijfers van 2006.

OSTENDE A L'ÂNCRE®

Venez au rendez-vous de la mer, de son histoire et de notre côte. Une fête unique pour les équipages, les capitaines et les amateurs de bateaux en bois, des histoires en acier trempé des bandes dessinées de Tintin. Un thème qui après les pays d'honneur comme l'Irlande, l'Espagne et la France convaincra les gens à visiter Ostende. En 2000 nous comptions 22.000 visiteurs et 2006 en a vu 200.000. Avec combien serez-vous en 2007?

OSTEND AT ANCHOR®

Come to the festival of the sea - a fantastic event for all captains, crews, classic boat enthusiasts and the adventures of Tintin. In 2000 we had about 22,000 visitors but in 2006 we had over 200,000. How many people will be visiting us in 2007?





Haven Oostende, poort op de zee!

De haven van Oostende kent een nooit geziene bloei. Dankzij een hechte samenwerking tussen alle instanties en bedrijven die bij de haven betrokken zijn en een degelijk uitgebouwd investeringsprogramma, bewijst Oostende niet alleen bestand te zijn tegen de snel veranderende tendensen in het goederen- en vrachtverkeer, maar er ook baat bij te hebben.

De groei in de haven gekoppeld aan de ontwikkeling van het Plassendale Industriegebied met nieuwe investerende bedrijven zijn de invulling van een optimistische toekomstvisie.

Het Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende is dan ook een bezielende partner van Oostende voor Anker[®] om zo zijn socio-economische belangrijkheid bij het grote publiek te onderstrepen.

Port d'Ostende, porte sur mer!

Le Port est en mesure de faire face aux évolutions rapides dans le trafic maritime suite à un programme d'investissements utiles et grâce à une collaboration étroite entre les autorités portuaires et les armateurs et exploitants des terminaux. Le port et la région en profitent.

La progression portuaire est liée au développement de la zone industrielle « Plassendale », se situant à l'arrière-port. Plusieurs nouveaux investisseurs industriels soutiennent une vision d'avenir très optimiste.

Soulignant son importance socio-économique au grand public, le Port d'Ostende est partenaire animé de l'événement « Oostende voor Anker[®] ».

Port of Ostend, gateway to the sea!

The port of Ostend is experiencing an unprecedented growth. Thanks to a close collaboration between all authorities and enterprises involved in the port's activities, combined with a well-considered investment programme, the port of Ostend proves to be able to face continuously changing trends in maritime transport, to the benefit of the entire city!

The growth of the port is linked to the development of the Plassendale industrial estate. Several new investors from the industrial sector are making an optimistic view of the future possible.

The Autonomous Municipal Agency « Haven Oostende » aims at stressing the socio-economic importance of the port to the general public and is therefore an enthusiastic partner of the « Oostende voor Anker[®] » event.

MAAR ER IS NOG MEER:

17 en 18 april: Oostende is voor de 6de maal etappehaven van the Race of The Classics, een zeilrace met twee- en driemasters van Rotterdam, via Oostende naar Ramsgate naar Amsterdam.

6 mei: 4de editie van de Oostende voor Anker[®] Cup: gratis roeiwedstrijd voor verenigingen, scholen en overheden. Deelnemen is belangrijker dan winnen.

MAIS IL Y A ENCORE PLUS:

17 et 18 avril: Ostende accueille pour la 6ème fois en tant que ville d'étape la flotte de la Race of The Classics, une régates pour deux et trois-mâts qui part de Rotterdam pour se terminer à Amsterdam, via Ostende et Ramsgate.

6 mai: 4ième édition de la Coupe Ostende à l'Ancre[®]: régates d'aviron gratuites pour associations, écoles et instances publiques. L'important n'est pas de gagner mais de participer.

AND THERE IS EVEN MORE TO COME:

17 and 18 April: Ostend is the stopover port for the Race of The Classics for the sixth year running. This is an event for two- and three-masted traditional sailing ships racing from Rotterdam, via Ostend, to Ramsgate and then back to Amsterdam.

6 May: the fourth annual Ostend of Anchor[®] Cup: free rowing competition for associations, schools and local authorities. Participating is much more important than winning.

SPECIAAL OOSTENDE VOOR ANKER[®] VIP ARRANGEMENT

Geldig van 25 tot 28 mei 2007

twee overnachtingen in een tweepersoonskamer met ontbijt in hotel Melinda*** - 205 euro voor twee personen
Inbegrepen boottocht tijdens Oostende voor Anker[®]
Informatiepakket van Toerisme Oostende vzw
Reservaties via www.toerisme-oostende.be

FORFAIT VIP SPECIAL OSTENDE A L'ANCRE

Valable du 25 au 28 mai 2007

Deux nuitées en chambre double avec petit déjeuner à l'hôtel Melinda***
205 euros pour deux personnes
Sortie en bateau incluse pendant Ostende à l'Ancre[®]. Pochette d'information de Toerisme Ostende vzw. Réservations via www.toerisme-oostende.be

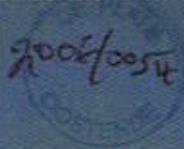
SPECIAL OSTENDE AT ANCHOR[®] VIP DEAL

Valid from 25 to 28 May 2007

Overnight accommodation for two nights in a double room with breakfast in the Melinda Hotel*** - 205 euro for two people
Includes a sailing trip during the Ostende at Anchor[®] festival
Information can be obtained by contacting Toerisme Ostende vzw.
Reservations via www.toerisme-oostende.be

TOERISTISCHE INFORMATIE EN HOTELRESERVATIES / INFORMATIONS TOURISTIQUES ET RESERVATIONS D'HOTEL / FOR TOURIST INFORMATION AND INFORMATION ON HOTELS PLEASE CONTACT

In&UitOostende - Toerisme Oostende vzw / Monacoplein 2 / 8400 Oostende /
Tel: 059/70.11.99 - Fax: 059/70.34.77 - e-mail: info@toerisme-oostende.be
www.toerisme-oostende.be





KUIFJE EN DE ZEE

De beste vriend van onze reporter Kuifje met zijn onafscheidelijke hond Bobbie is niet toevallig een zeeman. Kapitein Haddock Nogal wat verhalen spelen zich af in een maritiem kader of op zee en zelfs op de oerbodem. De grondige aanpak van Hergé, Kuifjes geestelijke vader, leverde zeer mooie platen op van havenzichten, zeeschappen en schepen die in het collectieve geheugen gegrift zijn: de stoomtrawler Sirius, het fregat de Eenhoorn, de haai-vormige eenmanskruisboot, tot en met het sloepje waarmee Kuifje naar de Zwarte Fotsen vaart. Kom de geschiedenis van deze schepen ontdekken tijdens Oostende voor Anker® in het Kuifje aan zee paviljoen.

TINTIN ET LA MER

Le meilleur ami de Tintin et son inséparable chien Milou n'est pas accidentellement le loup de mer. Capitaine Haddock. Beaucoup de leurs aventures se passent en mer et même au fond de la mer. Le père spirituel de Tintin, Hergé s'est investi dans l'étude sur les bateaux et sur la connaissance des navires tels le navire de pêche Sirius, la frégate la Licorne et le sous-marin requin jusqu'au bateau à rame de l'île Noire. Venez découvrir l'histoire des ces navires durant Oostende à l'ancre® dans le pavillon Tintin et la mer.

TINTIN AT SEA

The best friend of Tintin and his faithful dog Snowy was of course the seaman Captain Haddock. Many of their adventures happened at sea - or under the sea. Hergé, the spiritual father of Tintin, created many vessels such as the fishing boat Sirius, the frigate Unicorn, or the shark submarine. Visitors can discover the amazing history of these ships during Oostende at Anchor® in the Tintin at sea pavillion.



BEREIKBAARHEID

Oostende is gemakkelijk te bereiken vanuit alle windrichtingen en ligt midden een bedrijvige Europese regio. Het is aangeraden om met het openbaar vervoer te komen.

Met de Fiets

Fietsenstalling voor 300 tweewielers tussen de 2 Mercatortruggen (kant Stationsplein).

De Kusttram / Bus

Om de 10 minuten is het stadscentrum bereikbaar met de diverse buslijnen via de Leopold III laan. Het Kusttramstation en het busstation zijn vlak naast het centrum van Oostende voor Anker® gelegen.

De NMBS

Station Oostende (terminus) is het middelpunt van het gebeuren. De auto parkeren in Brugge en met de trein komen is een uitstekend alternatief voor het zoeken van een parkeerplaats. De NMBS zet, in overleg met de organisatie, soepel extra treinen in.

Parkeren

Kies voor één van de parkeerterreinen buiten het stadscentrum, pendelbussen brengen het publiek naar het centrum.

De parkeerplaatsen aan de Vindictivelaan, tussen de Kapellebrug en de Mercatorsluis en bij het Stationsplein blijven open voor het verkeer.

Verkeersvrij / verkeersluw

Het Stationsplein zal de vier dagen van Oostende voor Anker® verkeersvrij zijn. Op de Leopold III laan (// aan Mercatordok) is enkel openbaar vervoer toegelaten. De Vindictivelaan is alleen open voor plaatselijk verkeer.

ACCESSIBILITÉ

Oostende, au coeur d'une région européenne très active, est accessible par les quatre points cardinaux. Il est recommandé d'utiliser les transports en commun.

En bicyclette

Empilage pour 300 vélos entre les deux ponts Mercator (côté place de la Gare)

Tram du Littoral / Bus: centre-ville

Avec De Lijn vous avez toutes les 10 minutes un bus vers le centre-ville.

La Gare des trams et des autobus se trouve à côté du centre de l'événement Oostende à l'Anker®.

La SNCB

La gare d'Oostende (terminus) est le centre névralgique de l'événement.

Garer sa voiture à Bruges et venir en train constitue l'alternative par excellence éviter les problèmes de Parking à Oostende. La SNCB met des trains supplémentaires en service en accord avec l'organisation.

Infrabel



SG

PRIVATE BANKING



Coca-Cola



Parkings

Optez pour un des parkings situés en dehors du centre-ville, des navettes amèneront le public au centre.

Les parkings de la Vindictiveaan, ceux situés entre le pont Kapelebrug et l'écluse Mercator, ainsi que ceux de la place de la Gare seront accessible au trafic.

Le trafic à l'ancre (reduit)

La place de la Gare sera fermée au trafic tout au long de la durée de l'événement. Seuls les transports en commun seront admis sur la Leopold III-laan (parallèle au bassin Mercator). La Vindictiveaan est uniquement accessible à la circulation locale.

ACCESSIBILITY

Ostend is easily accessible from any direction and it is located in the middle of a bustling European region – only 50 minutes by car from Eurotunnel and the cross-channel ferries. Alternatively, TransEuropa Ferries provide a regular service from Ramsgate, England direct into Ostend.

Because of the numbers of visitors, we recommend use of public transport.

If you come by bicycle

Bicycle shelter for 300 cycles between the two Mercator Bridges (Station Square).

By coastal Tram / Bus

De Lijn provides a regular 10 minute bus line to the city center. The Coastal Tram Station and the Bus Station are very close to the heart of the Ostend at Anchor® event.

By Rail

The Ostend Railway Station (terminus) is at the heart of the festival. The best way to avoid parking trouble in Ostend is to leave your car in Bruges and take the train to Ostend. In conjunction with the organisation, the railway authority is running extra trains.

Car Parking

Choose one of the car parks outside the city centre. Shuttle services will transport visitors to the centre.

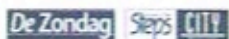
Parking spaces on the Vindictiveaan, between the Kapelebrug and the Mercatorsluis and on the Station Square will be open to traffic.

Traffic restrictions during the festival

The Station Square will be a traffic-free zone for the four days of Ostend at Anchor®. The Leopold III laan (at the Mercatordok) will be closed to all traffic except public transport. The Vindictiveaan will only be open to local traffic.



De Streekkrant



SAÛTO
RECLAME



Luchthaven Ostend

MDK



Ostend





Naar Oostende voor Anker[®] zonder parkeerproblemen?

De Lijn zorgt voor de oplossing.

Info: 070-220 200 of www.delijn.be



STADSLIJNEN

1	Centrumbus
2	Marie-Josefiepola - Sas Sijkaens - Groenenedijk
3	Kaarsrijde - Station - Siene Dorg
4	Stiens - Dorp - Ravestijle
5	Statius - Stremas Dijk - Bovenwepola - Statius
6	Marie-Josefiepola - Groenenedijk - Sas Sijkaens
7	Voorstadlijn Oostende - Zandvoorde - Oudenberg - Eernegem
11	Voorstadlijn Oostende - Zandvoorde - Oudenberg - Ertelgem
12	Wetkerke
13	Arcevelijn Oostende - Zandvoorde
14	Voorstadlijn Oostende - Malbeom - Gistel
15	Voorstadlijn Oostende - Laffage

STREEKLIJNEN

10	Tramlijn De Preme - Oostende - Krukke
37	Oostende - Houdere - Brugge
40	Oostende - Bredene - Klukenkerke
51	Oostende - Gistel - Eernegem - Turhat
52	Brugge - Gistel - Oostende
53	Diksmuide - Iker - Oostende
54	Oostende - Oudenberg - Brugge
55	Behewende - Iper - Olsmuide - Zande - Miere - Oostende (Laffage)
65	Oostende - Neupere - Yperse

